



Isaiah 55:7

Yeshaya Nun-Hey, pasuk Zayin

Turn to the LORD and find mercy and forgiveness...

יֵשֵׁב	מַחְשְׁבֹתָיו	אָנוּ	וְאִישׁ	דַּרְכּוֹ	רָשָׁע	יַעֲזֹב
ve-ya- <u>shov</u> '	mach'-she-vo-tav'	ah'-ven	ve-eesh'	dar-ko'	ra-sha'	ya-a'-zohv'
י- pfx "and" שׁוּב־ v "return, turn back" qal impf 3ms	מַחְשְׁבָה -n fpl "thoughts, schemes, devices" יִי- 3ms cstr sfx	אָנוּ- n ms "sorrow, perversity, iniquity"	י- pfx "and" אִישׁ - n ms cstr: "man, person" [of]	דַּרְכּוֹ - n cs "way, road manner" י- 3ms sfx	רָשָׁע - n/adj ms "wicked" רָשָׁע>fr -v	עָזַב - v "forsake. leave" qal impf 3ms יָצַח (jussive)
and let him return		and the perverse man his thoughts		let the wicked forsake his way		

לְסִלּוֹחַ	כִּי־יִרְבֶּה	וְאֵל־אֱלֹהֵינוּ	וִירַחֲמֵהוּ	אֵל־יִהְיֶה
lees-lo'-ach	kee'- yar-beh'	ve-el'- e-lo-hei'-noo	vee-ra-cha-mei'-hoo	el -Adonai
ל- pfx "to, for" סִלַּח - v "to forgive, pardon" qal infin cstr יְסַלֵּחַ	כִּי - conj "for, b/c יִרְבֶּה - v "to become great, many" hiph impf 3ms יִרְבֶּה	וְ-"and" + אֵל - "to" אֱלֹהִים -n mpl "God" fr>אֵל -"God" נֵנוּ - 1cpl sfx "our"	י- pfx "and" יִרְחַם - v "show mercy and love" piel impf 3ms יִרְחַם - 3ms pn sfx	אֵל -prep "to, toward" יְהוָה -"the LORD the Eternal One" fr>יְהִי - "to be"
for he will abundantly forgive		and to our God	& he will have mercy on him	to the LORD

יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָנוּ מַחְשְׁבֹתָיו
וְיֵשֵׁב אֵל־יִהְיֶה וִירַחֲמֵהוּ וְאֵל־אֱלֹהֵינוּ כִּי־יִרְבֶּה לְסִלּוֹחַ

"Let the wicked forsake his way, and the perverse man his thoughts;
and let him return to the LORD, and He will have mercy upon him;
and to our God, for he will abundantly forgive." (Isa. 55:7)

ἀπολιπέτω ὁ ἀσεβὴς τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ καὶ ἄνηρ ἄνομος τὰς βουλὰς αὐτοῦ
καὶ ἐπιστραφήτω ἐπὶ κύριον καὶ ἐλεηθήσεται
ὅτι ἐπὶ πολὺ ἀφήσει τὰς ἁμαρτίας ὑμῶν (LXX)

Sefer Yeshaya:

יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָנוּ מַחְשְׁבֹתָיו
וְיֵשֵׁב אֵל־יִהְיֶה וִירַחֲמֵהוּ
וְאֵל־אֱלֹהֵינוּ כִּי־יִרְבֶּה לְסִלּוֹחַ